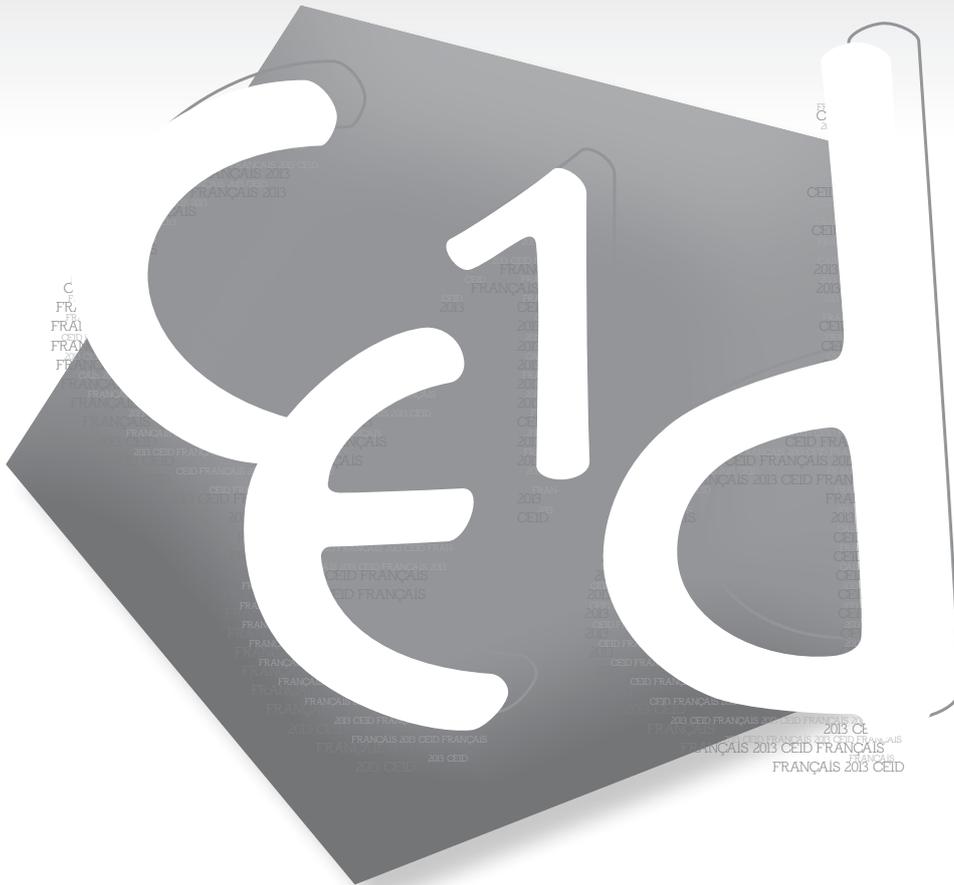


ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

# CE1D2013

**FRANÇAIS**

Dossier de l'enseignant



# SOMMAIRE

Introduction .....	3
Description de l'épreuve .....	4
Modalités de passation .....	5
Calcul des résultats .....	6
Modalités de réussite .....	6
Envoi des résultats .....	7
Confidentialité des résultats .....	7
Contacts utiles .....	8

Le groupe de travail chargé d'élaborer l'épreuve est composé de :

- Myriam BOULARD, inspectrice ;
- Stéphane DEGELS, professeur ;
- Valérie DE MESMAEKER, conseillère pédagogique ;
- Danielle FERON, professeure ;
- Marie-Claire GERKENS, inspectrice ;
- Évelyne GOTTO, conseillère pédagogique ;
- Matthieu HAUSMAN, attaché au Service général du Pilotage du Système éducatif ;
- Noëlle MAHY, chargée de mission au Service général du Pilotage du Système éducatif ;
- Amaury MARTIN, professeur ;
- Didier NYSSSEN, inspecteur ;
- Daniel PLAS, inspecteur général de l'enseignement secondaire et président du groupe ;
- Steve VANDAMME, professeur ;
- Jean-Luc VANSCHÉPDAEL, conseiller pédagogique.

Ce dossier présente toutes les informations pratiques nécessaires au bon déroulement de l'épreuve.

Le jour de la passation, au plus tôt une heure avant le début de l'épreuve, les équipes éducatives pourront ouvrir les paquets qui contiennent :

- 10 exemplaires du questionnaire *Livret 1* ;
- 10 exemplaires du questionnaire *Livret 2* ;
- 10 exemplaires du portefeuille de documents ;
- 1 guide de correction.

En outre un CD est prévu pour la tâche d'écoute. Il est conseillé de le tester avant la passation de l'épreuve.

## INTRODUCTION

L'épreuve externe certificative commune au terme de la troisième étape du continuum pédagogique (CE1D) est composée actuellement de deux parties évaluant les compétences dans deux disciplines : la formation mathématique et le français.

Sa mise en place répond à une nécessité **d'évaluer et de certifier les élèves sur une même base.**

La participation à cette épreuve est dorénavant obligatoire. Dès lors, doivent présenter l'épreuve :

- tous les élèves inscrits en 2<sup>e</sup> année commune et en 2<sup>e</sup> année complémentaire de l'enseignement ordinaire ou spécialisé de forme 4 ;
- tous les élèves inscrits en 3<sup>e</sup> année de différenciation et d'orientation ;
- **sur décision du conseil de classe**, des élèves fréquentant une 1<sup>re</sup> année complémentaire de l'enseignement ordinaire ou spécialisé de forme 4 ;
- **sur décision du conseil de classe**, des élèves de la 2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup> phase de l'enseignement spécialisé de forme 3.

# DESCRIPTION DE L'ÉPREUVE

## **COMPRÉHENSION DU RÉCIT DE FICTION ET DU DOSSIER INFORMATIF** (portefeuille de documents et livret 1)

Deux formes de lecture sont évaluées.

### **Compréhension d'un récit de fiction**

Un questionnaire (livret 1), dont le nombre de questions est volontairement limité, évalue les compétences de compréhension et d'interprétation des élèves. Les questions, majoritairement ouvertes, portent sur les éléments nécessaires à la compréhension globale du texte et non sur des détails.

### **Lecture des textes informatifs**

L'évaluation de la lecture de textes à visée informative porte sur un dossier composé de six documents variés traitant en partie du sujet abordé dans le récit de fiction.

L'élève doit :

- comparer le récit de fiction à quatre extraits de sources historiques utilisées par l'auteur ;
- illustrer un extrait de la nouvelle à l'aide d'un document du dossier ;
- vérifier la présence de quatre affirmations dans le dossier et ;
- associer des informations issues de deux documents.

Ces quatre tâches de lecture permettent d'évaluer la capacité de l'élève à sélectionner et à comparer des informations explicites disséminées dans le dossier.

## **ÉVALUATION DE L'ÉCOUTE** (livret 2)

L'épreuve d'écoute invite l'élève, à partir de quatre questions dont il aura préalablement pris connaissance, à sélectionner des informations dans une interview, à en garder trace et à les reformuler. Cette interview, fournie sur support CD, est en lien avec le récit de fiction.

## **OUTILS LIÉS À LA TÂCHE D'ÉCRITURE** (livret 2)

Cette partie de l'épreuve évalue isolément certains savoirs et savoir-faire liés à la tâche d'écriture. Des questions permettent de vérifier si l'élève est capable d'activer sa capacité de planification et de correction sur des points précis quand on le lui demande explicitement. Une première question invite l'élève à organiser des informations données en vrac dans une structure textuelle argumentative. Une seconde consiste à réécrire de courts énoncés comportant des erreurs de construction, de temps verbaux et d'orthographe. Une justification des formes correctes permet de vérifier si l'élève sait mobiliser en contexte des savoirs et savoir-faire orthographiques.

## **TÂCHE D'ÉCRITURE** (livret 2)

L'élève est enfin amené à rédiger, sur les thèmes abordés dans l'épreuve, un texte à dimension argumentative de 150 à 200 mots dans une situation de communication précise. Il peut utiliser les informations contenues dans le dossier et écoutées durant l'interview. Il est invité à rédiger un brouillon et à le corriger à l'aide d'une grille d'autoévaluation et des référentiels orthographiques et grammaticaux mis à sa disposition.

# MODALITÉS DE PASSATION

L'épreuve de français se déroule dans toutes les écoles la matinée du **vendredi 14 juin 2013**.

Le local de passation doit impérativement être neutre. Les supports, affiches, panneaux susceptibles d'aider les élèves à répondre aux questions de l'épreuve seront préalablement enlevés.

Le chef d'établissement prend les dispositions nécessaires afin que les épreuves ne soient en aucun cas diffusées, ni à l'équipe éducative, ni aux élèves avant le jour de passation.

Une heure avant le début de la passation, l'épreuve est répartie entre les enseignants des classes concernées.

## Première partie : 2 x 50 minutes (livret 1)

### COMPRÉHENSION DU RÉCIT DE FICTION ET DU DOSSIER INFORMATIF

- Les élèves écoutent l'auteur qui introduit la compréhension à la lecture du récit (CD piste 1 : 2 min).
- Le professeur distribue le portefeuille de documents (récit de fiction, dossier informatif) et le livret 1 (questionnaire de lecture).
- Les élèves répondent aux questions concernant la lecture.

→ Le professeur reprend le livret 1. Les élèves conservent le portefeuille de documents.

## Pause

## Deuxième partie : 2 x 50 minutes (livret 2)

**Des référentiels orthographiques et grammaticaux sont mis à la disposition des élèves.**

### ÉCOUTE D'UNE INTERVIEW

Le professeur distribue le livret 2.

Le professeur explique oralement aux élèves les modalités de passation de l'écoute et invitent ceux-ci à :

- prendre connaissance des questions (livret 2) avant l'audition ;
- fermer le livret 2 ;
- écouter une première fois l'interview (CD piste 2 : 9 min 25 s) en prenant éventuellement des notes à la page 19 du portefeuille de documents ;
- ouvrir le livret 2 ;
- écouter une deuxième fois l'interview (CD piste 3 : 9 min 25 s) ;
- répondre aux questions (livret 2).

### ÉCRITURE D'UN TEXTE ARGUMENTÉ

Les élèves disposent d'une feuille de brouillon, du portefeuille de documents et des référentiels orthographiques et grammaticaux.

- Les élèves écoutent l'introduction à la tâche d'écriture (CD piste 4 : 1 min 19 s).
- Ils réalisent la tâche dans le livret 2.

→ Le professeur reprend le portefeuille de documents et le livret 2 ainsi que les brouillons.

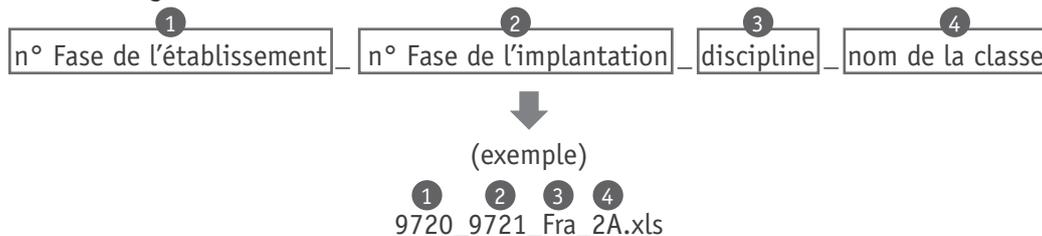
# CALCUL DES RÉSULTATS

Le calcul des résultats s'effectue automatiquement en encodant les points de chaque élève dans une grille.

Il s'agit d'encoder les points item par item dans une grille de type « Excel » de manière à ce que le score global de chaque élève soit calculé automatiquement par le fichier. L'utilisation de la grille permet à l'enseignant d'obtenir les scores détaillés des élèves.

Les fichiers d'encodage ont été envoyés par mail au chef d'établissement sur la boîte administrative de l'école ecXXXX@adm.cfwb.be (XXXX correspondant au numéro FASE de l'établissement) qui les transmet aux enseignants.

Ce fichier sera enregistré sous le nom :



Cette opération sera répétée pour chacune des classes. Il convient de compléter un fichier par classe.

L'utilisation du fichier est simple. Il prévoit la détection immédiate d'éventuelles erreurs commises lors de l'encodage des réponses des élèves. Seul l'onglet « Encodage réponses Es » est à compléter.

Le fichier complète automatiquement les autres onglets et donne accès à un ensemble d'informations utiles au professeur.

En outre, pour la première fois cette année, cette grille d'encodage offre la possibilité d'obtenir un « bilan de compétences » sur une feuille indépendante pour chacun des élèves. Ces feuilles se complètent automatiquement dans l'onglet « Bilan » du fichier « Excel » et sont imprimables directement au format adéquat.

Ce bilan constitue un gain de temps considérable pour les enseignants qui sont généralement en pleine préparation des conseils de classe.

## MODALITÉS DE RÉUSSITE

Le seuil de réussite est fixé à 50 % des points pour la présente épreuve.

En cas de réussite de l'épreuve, le conseil de classe considère que l'élève a atteint la maîtrise des socles de compétences.

Pour l'élève qui n'a pas satisfait ou qui n'a pas pu participer à l'épreuve, pour autant que son absence soit justifiée<sup>1</sup>, le conseil de classe peut estimer qu'il maîtrise les compétences et les savoirs visés. Le conseil de classe doit alors fonder sa décision sur le dossier de l'élève.

<sup>1</sup> Conformément au paragraphe 3 de l'article 4 de l'Arrêté de la Communauté française du 23 novembre 1998 relatif à la fréquentation scolaire, « Les motifs justifiant l'absence, autres que ceux définis au § 1<sup>er</sup> [indisposition ou maladie de l'élève couverte par un certificat médical ou une attestation d'un centre hospitalier, convocation auprès d'une autorité publique, décès d'un parent ou allié ou participation d'un élève reconnu comme sportif de haut niveau à un stage ou à une compétition] sont laissés à l'appréciation du chef d'établissement pour autant qu'ils relèvent de cas de force majeure ou de circonstances exceptionnelles liés à des problèmes familiaux, de santé mentale ou physique de l'élève ou de transports. L'appréciation doit être motivée et conservée au sein de l'établissement. »

# ENVOI DES RÉSULTATS

Lorsque vous avez terminé l'encodage, il faut remettre ce(s) fichier(s) à la direction qui se chargera de le(s) transmettre à l'Administration pour le **28 juin 2013 au plus tard**.

[ce1d@cfwb.be](mailto:ce1d@cfwb.be)

## CONFIDENTIALITÉ DES RÉSULTATS

Conformément à l'article 36/8 du décret du 2 juin 2006 relatif à l'évaluation externe des acquis des élèves de l'enseignement obligatoire et au certificat d'études de base au terme de l'enseignement primaire, les résultats obtenus à l'épreuve certificative externe commune ne peuvent permettre aucun classement des élèves ou des établissements scolaires. Il est interdit d'en faire état, notamment à des fins de publicité ou de concurrence entre établissements.

Les membres du personnel et les pouvoirs organisateurs des établissements scolaires qui ont connaissance des résultats obtenus à l'épreuve externe commune sont tenus à cet égard par le secret professionnel. En cas d'infraction, l'article 458 du Code Pénal s'applique.

Le non-respect de l'interdiction de divulgation constitue une pratique déloyale au sens de l'article 41, alinéa 2 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement.

# CONTACTS UTILES

## POUR UNE QUESTION D'ORDRE LOGISTIQUE :

- **Matthieu Hausman**  
Service général du Pilotage du Système éducatif  
02/690 82 77  
matthieu.hausman@cfwb.be
- **Sébastien Delattre**  
Service général du Pilotage du Système éducatif  
02/690 81 91  
sebastien.delattre@cfwb.be

## POUR UNE QUESTION RELATIVE À LA CORRECTION DE L'ÉPREUVE :

- **Permanence pour le français** : 02 / 690 82 47  
les vendredi 14 juin, lundi 17 juin et mardi 18 juin de 9h à 12h et de 13h à 16h
- **Permanence pour les mathématiques** : 02 / 690 82 33  
les jeudi 13 juin, vendredi 14 juin et lundi 17 juin de 9h à 12h et de 13h à 16h

## POUR UNE QUESTION RELATIVE À L'UTILISATION DE LA GRILLE D'ENCODAGE :

- **Léopold Kroemmer**  
Service général du Pilotage du Système éducatif  
02/690 82 12  
leopold.kroemmer@cfwb.be
- **Matthieu Hausman**  
Service général du Pilotage du Système éducatif  
02/690 82 77  
matthieu.hausman@cfwb.be

## POUR TOUT AUTRE QUESTION OU COMMENTAIRE :

ce1d@cfwb.be



Fédération Wallonie-Bruxelles / Ministère  
Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique

Éditeur responsable : Jean-Pierre HUBIN, Administrateur général  
Boulevard du Jardin Botanique, 20-22 – 1000 Bruxelles

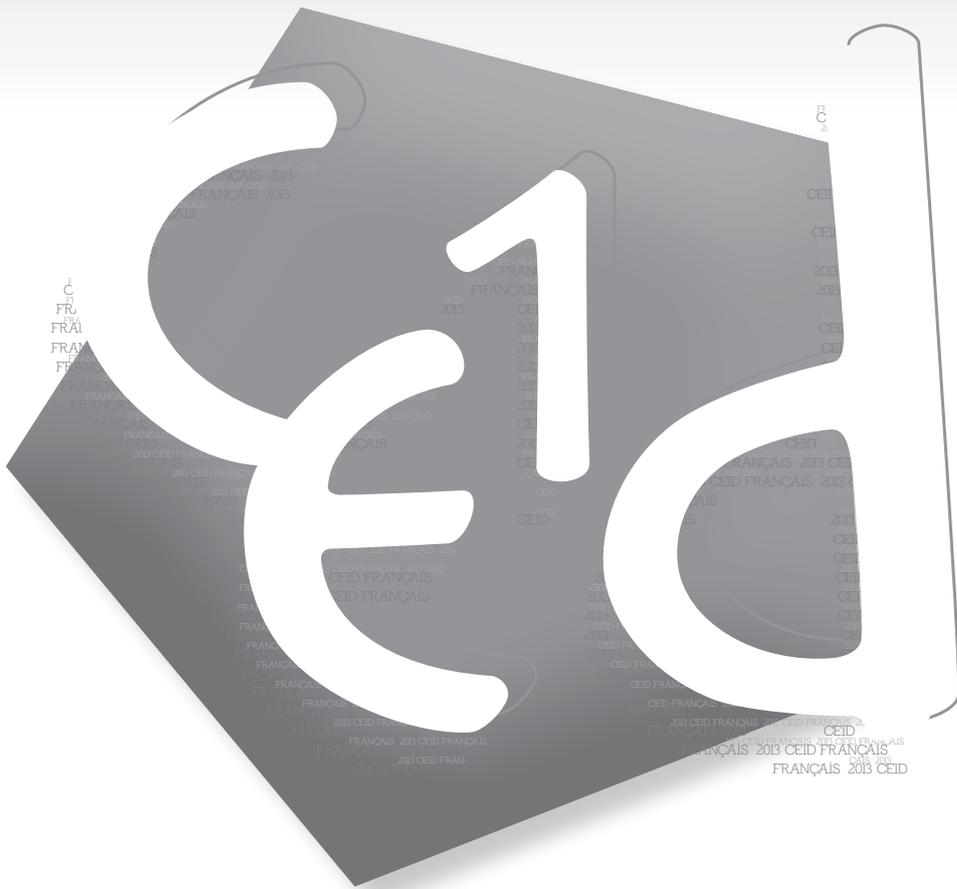
La « Fédération Wallonie-Bruxelles » est l'appellation désignant usuellement la « Communauté française » visée à l'article 2 de la Constitution

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

# CE1D2013

**FRANÇAIS**

**GUIDE DE CORRECTION**



## SOMMAIRE

<b>Critères de correction</b> .....	<b>3</b>
Livret 1 – Lecture du récit de fiction .....	3
Livret 1 – Lecture du dossier informatif .....	6
Livret 2 – Écoute .....	8
Livret 2 – Maîtrise d’outils liés à la tâche d’écriture .....	9
Livret 2 – Tâche d’écriture .....	11
Livret 2 – Explications des critères de correction de la tâche d’écriture .....	12
<b>Annexe 1 : Compétences évaluées</b> .....	<b>15</b>
Lecture .....	15
Écoute .....	15
Écriture .....	16
Critères d’évaluation de l’orthographe .....	17
<b>Annexe 2 : Évaluation</b> .....	<b>18</b>
Lecture et écoute .....	19
Typologie des questions .....	19
<b>Annexe 3 : Transcription de l’interview de Thomas Lavachery</b> .....	<b>20</b>

# CRITÈRES DE CORRECTION

## LIVRET 1

Lecture du récit de fiction *J'irai voir les Sioux*

/20

Question	Item	Réponses attendues <sup>1</sup>	Points														
1	1	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 images correctes (<b>4 pts</b>)</li> <li>• 5, 4 images correctes (<b>3 pts</b>)</li> <li>• 3, 2 images (<b>1 pt</b>)</li> <li>• Moins de deux (<b>0 pt</b>)</li> </ul> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>Le narrateur</td> <td style="text-align: right;">3</td> </tr> <tr> <td>Un guerrier sioux à l'attaque</td> <td style="text-align: right;">5</td> </tr> <tr> <td>Le Père Verboom avec les Potawatomis</td> <td style="text-align: right;">7</td> </tr> <tr> <td>L'interprète</td> <td style="text-align: right;">4</td> </tr> <tr> <td>Un blanc apprécié des Sioux pour sa folie</td> <td style="text-align: right;">2</td> </tr> <tr> <td>Billy et son ami</td> <td style="text-align: right;">1</td> </tr> <tr> <td>Des personnages reconnaissent Billy comme un héros.</td> <td style="text-align: right;">6</td> </tr> </table>	Le narrateur	3	Un guerrier sioux à l'attaque	5	Le Père Verboom avec les Potawatomis	7	L'interprète	4	Un blanc apprécié des Sioux pour sa folie	2	Billy et son ami	1	Des personnages reconnaissent Billy comme un héros.	6	<b>0-1-3-4</b>
Le narrateur	3																
Un guerrier sioux à l'attaque	5																
Le Père Verboom avec les Potawatomis	7																
L'interprète	4																
Un blanc apprécié des Sioux pour sa folie	2																
Billy et son ami	1																
Des personnages reconnaissent Billy comme un héros.	6																
2	2	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 réponses différentes, correctes et justifiées (<b>2 pts</b>)</li> <li>• 1 réponse correcte et justifiée (<b>1 pt</b>)</li> </ul> <p>L'ordre des réponses n'a pas d'importance.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Les Potawatomis sont persécutés par les Sioux parce qu'ils ont été obligés d'envahir le territoire des Sioux (L.36-38)</li> <li>▶ et ils sont également victimes des Blancs parce que les blancs les ont chassés de leur territoire. (L. 36-38 ou L. 40-41)</li> </ul>	<b>0-1-2</b>														
3	3	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <p>Réponse correcte et justifiée (<b>2 pts</b>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Oui</li> <li>▶ parce que les Sioux ont fait la paix avec les Potawatomis (et couvert leurs morts). (L. 229)</li> </ul>	<b>0-2</b>														

<sup>1</sup> La mention des lignes de référence est destinée uniquement à l'enseignant.

Question	Item	Réponses attendues	Points
4	4	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 réponses différentes et correctes (4 pts)</li> <li>• 2 réponses différentes et correctes (2 pts)</li> <li>• 1 réponse correcte (1 pt)</li> </ul> <p>▶ Il arrête la flèche de sa main / il sauve la vie du Père Verboom (L. 178-179). OU</p> <p>▶ Il demande à Verboom de pouvoir l'accompagner chez les Sioux. (L. 48-49) OU</p> <p>▶ Il rejoint Verboom et Gray en route vers les Sioux malgré l'interdiction de Verboom. (L. 135-137). OU</p> <p>▶ Il prend la parole au conseil pour défendre les Potawatomis / il favorise la paix. (L. 220-229). OU</p> <p>▶ Il part à la recherche de son père dans un territoire hostile. (L. 253-254).</p>	0-1-2-4
5	5	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réponse correcte et justifiée (2 pts)</li> </ul> <p>▶ Réponse C</p> <p>▶ parce que (Tout le monde parle de ton exploit.) <i>Je ne veux pas que tu fasses le fier avec moi, et/ou alors je te rappelle qui est le plus fort.</i> (L. 250-251)</p>	0-2
6	6	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 réponses correctes différentes et illustrées (4 pts)</li> <li>• 2 réponses correctes différentes et illustrées (3 pts)</li> <li>• 1 réponse correcte et illustrée (1 pt)</li> </ul> <p><i>D'autres dénominations ou répartitions des qualités par les élèves sont possibles. L'essentiel est que la qualité convienne à l'exemple choisi.</i></p> <p>▶ Courage :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>La plupart (les Potawatomis) restaient les bras ballants, honteux d'avoir eu si peur.</i> (L.12-13)</li> <li>– <i>Ils (les Potawomis) admiraient sa force, son courage.</i> (L. 25)</li> <li>– <i>Se rendre chez les Sioux, nation libre et indomptée.</i> (L. 42-43)</li> <li>– <i>Quand nous serons chez eux (les Sioux), si tu as peur, il ne faudra pas le montrer.</i> (L. 159)</li> <li>– <i>Ainsi, j'avais sauvé la vie du Père Verboom. Mon geste m'avait surpris moi-même, je l'avoue ; il me valut l'estime des Yanktonais et un beau nom indien : Celui-qui-Retient-les-Flèches.</i> (L. 196-198)</li> <li>– <i>C'est lâche ce que vous faites ! lançai-je sans réfléchir. (...)</i> <i>Attends, John ! intimai-je. Dis-leur de ma part que les Sioux sont beaucoup trop puissants pour s'attaquer aux Potawatomis, de pauvres gens sans défense. Il n'y a aucune gloire à s'en prendre à plus faible que soi ! (...)</i> <i>Celui-qui-Retient-les-Flèches a dit des paroles justes, déclara alors le géant. Nous laisserons en paix les Potawatomis et nous couvrirons leurs morts.</i> (L. 217-229)</li> <li>– <i>Malgré mon jeune âge, on me laissa tirer sur le calumet, ce dont je fus extrêmement fier.</i> (L. 232-233)</li> </ul> <p>▶ Gout de la liberté :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>Se rendre chez les Sioux, nation libre et indomptée.</i> (L. 42-43)</li> </ul>	0-1-3-4

Question	Item	Réponses attendues	Points
6	6	<p>► Expression des sentiments / franchise :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Une telle émotivité avait de quoi surprendre chez une personne de sa trempe ; elle faisait partie de son caractère et ne choquait pas les Indiens, qui eux-mêmes n’ont pas honte de pleurer en public. (L. 30-32)</li> <li>– Il y avait là une baraque en rondins habitée par un vieux Français, Éric Lepoutre, que les Sioux croyaient fou, et qu’ils appréciaient pour cette raison. (L. 113-115)</li> <li>– Ils (Potawatomis) appréciaient son humeur égale et sa franchise. (L. 25-26)</li> </ul> <p>► Respect, justice, honneur :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Celui-qui-Retient-les-Flèches a dit des paroles justes, déclara alors le géant. (L. 228-229)</li> <li>– Nous laisserons en paix les Potawatomis et nous couvrirons leurs morts. « Couvrir les morts », autrement dit : envoyer des cadeaux aux familles des Potawatomis assassinés. (L. 229-231)</li> <li>– C’est lâche ce que vous faites ! lançai-je sans réfléchir. (...) Attends, John ! intimai-je. Dis-leur de ma part que les Sioux sont beaucoup trop puissants pour s’attaquer aux Potawatomis, de pauvres gens sans défense. Il n’y a aucune gloire à s’en prendre à plus faible que soi ! (...) Celui-qui-Retient-les-Flèches a dit des paroles justes, déclara alors le géant. Nous laisserons en paix les Potawatomis et nous couvrirons leurs morts. (L. 217-229)</li> <li>– Celui-qui-Retient-les-Flèches ! s’exclama le chef. C’est bien toi ! Un large sourire éclaira son visage. Toi et ton ami, venez à notre campement, proposa-t-il. Nous fumerons le calumet et tu dormiras dans ma tente. Ta présence inonde mon cœur de joie ! (L. 300-303)</li> </ul> <p>► Générosité, hospitalité :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Vous êtes invité à un festin, lui annonça John Gray. (L. 127)</li> <li>– Notre arrivée fut saluée par des aboiements et des cris d’enfants. (L. 166)</li> <li>– Des Yanktonais de tous âges nous entourèrent ; plusieurs mains touchèrent mes cheveux blonds. (L. 169-170)</li> <li>– Un géant leva la main – j’appris plus tard qu’il s’agissait d’un chef – et prononça des paroles de bienvenue. (L. 173-174)</li> <li>– Quant à moi, je fus poussé à l’intérieur d’une tente pour y être soigné. (L. 182-183)</li> <li>– Nous fûmes introduits dans une tente géante où des chefs nous attendaient, assis en cercle, le menton appuyé sur les genoux. On commença par un repas. Chacun reçut un morceau de chevreuil dans une assiette en bois. Ma portion était si grande qu’aucun homme sur terre, je pense, n’aurait pu en venir à bout. (L. 200-203)</li> <li>– Nous laisserons en paix les Potawatomis et nous couvrirons leurs morts. « Couvrir les morts », autrement dit : envoyer des cadeaux aux familles des Potawatomis assassinés. (L. 229-231)</li> <li>– Nous vécûmes deux semaines chez les Yanktonais, le temps pour le Père Verboom de se rétablir. J’appris un peu de vocabulaire sioux et assistai à une chasse au bison. Pour notre retour, les Yanktonais mirent à notre disposition un canot et deux pagayeurs. (L. 235-238)</li> </ul> <p>► Ou toute autre qualité avec une justification pertinente.</p>	0-1-3-4

Question	Item	Réponses attendues	Points
7	7	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b> Réponse correcte (2 pts)</p> <p>► Le danger des épidémies <b>OU</b> ► Le danger de l'expulsion/perte de territoire <b>OU</b> Toute autre inférence non contredite par le texte et justifiable</p>	0-2

## LIVRET 1

### Lecture du dossier informatif

/15

Question	Item	Réponses attendues	Points
8	8	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 éléments encadrés corrects (5 pts)</li> <li>• 3 éléments encadrés corrects (4 pts)</li> <li>• 2 éléments encadrés corrects (2 pts)</li> <li>• 1 élément encadré correct (1 pt)</li> <li>• 0 élément encadré correct (0 pt)</li> </ul> <p>► <b>Extrait A</b> : aucune différence avec le récit de Th. Lavachery ► <b>Extrait B</b> : dans le récit, Nicollet est Gray qui n'est pas une connaissance de Verboom ► <b>Extrait C</b> : aucune différence avec le récit de Th. Lavachery ► <b>Extrait D</b> : dans le récit, c'est Billy qui tient ces propos</p>	0-1-2 4-5
9	9	Document n° 3	0-1
10	10	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b> Réponse correcte et justifiée (2 pts)</p> <p>► <b>Document n° 2</b> carte « territoires indiens » Justification : – La carte montre que le territoire des Indiens diminue de 1620 à 1977 <b>OU</b> ► <b>Document n°4</b> Justification : – <i>Les Indiens sont aujourd'hui deux-millions-deux-cents-mille aux États-Unis (population totale d'environ 313 000 000).</i></p>	0-2

Question	Item	Réponses attendues	Points
11	11	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chaque affirmation est vérifiée (+ n° du document) et justifiée. <b>(1 pt)</b></li> </ul> <p>► <b>Affirmation 1</b> : fausse - Document 2</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Les Indiens ont perdu l'essentiel de leurs territoires (les réserves ne représentent que 2,4 % du territoire des États-Unis) et leurs terres ont été vendues.</li> </ul> <p><b>ET/OU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Les cartes montrent que les Indiens ont perdu une grande partie de leurs territoires.</li> </ul> <p>► <b>Affirmation 2</b> : vraie - Document 4</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>Les Indiens d'Amérique vivent en moyenne 6 ans de moins que les autres Américains.</i></li> </ul> <p><b>ET/OU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>Ils ont 52 % de risques en plus de mourir de pneumonie et de grippe.</i></li> </ul> <p>► <b>Affirmation 3</b> : vraie - Document 4</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>C'est seulement en 1924 qu'ils obtiennent la citoyenneté américaine.</i></li> </ul>	0-1-2-3
12	12	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 réponses correctes <b>(2 pts)</b></li> <li>• 1 réponse correcte <b>(1 pt)</b></li> </ul> <p>Extraits du fait divers correspondant aux propos du professeur :</p> <p>► 1) – <i>Le bus qui amenait les élèves d'une école de la ville de Milton à leur établissement était presque arrivé à destination lorsque le chauffeur a été pris d'un malaise.</i></p> <p><b>OU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>Johnny a appelé les urgences et a commencé le massage cardiaque du chauffeur.</i></li> </ul> <p>2) <i>Alors je me suis bougé. J'ai quitté mon siège, saisi le volant, tourné vers la droite de la route puis j'ai ôté les clefs du contact et le bus a commencé à ralentir.</i></p>	0-1-2
13	13	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réponse correcte <b>(2 pts)</b></li> <li>• Réponse incorrecte ou absence de réponse <b>(0 pt)</b></li> </ul> <p>► <i>Mais attention cela ne veut pas dire que tous ceux qui ne le font pas sont chaque fois des indifférents. C'est souvent l'angoisse qui les habite et les paralyse et l'angoisse, ça fait aussi partie de nos vies !</i></p>	0-2

## LIVRET 2

### Écoute – Interview de Thomas Lavachery

/15

Question	Item	Réponses attendues	Points
14	14	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 réponses correctes et justifiées (5 pts)</li> <li>• 2 réponses correctes et justifiées (3 pts)</li> <li>• 1 réponse correcte et justifiée (1 pt)</li> </ul> <p>▶ <b>Affirmation 1</b> Vraie. Au moins un de ses ascendants « écrivain » est identifié.</p> <p>▶ <b>Affirmation 2</b> Vraie. Verboom et Gray</p> <p>▶ <b>Affirmation 3</b> Fausse. Il s'identifie à ses héros / à Billy.</p>	0-1-3-5
15	15	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <p>Réponse correcte (3 pts)</p> <p>▶ <i>C'est un adulte qui laisse la liberté de choix à Billy.</i></p>	0-3
16	16	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 réponses correctes (3 pts)</li> <li>• 1 réponse correcte (1 pt)</li> </ul> <p>▶ L'amitié</p> <p>▶ La transformation / évolution psychologique des personnages ou toute formulation équivalente</p>	0-1-3
17	17	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 réponses correctes (4 pts)</li> <li>• 2 réponses correctes (2 pts)</li> <li>• 1 réponse correcte (1 pt)</li> </ul> <p>▶ A-C-D</p>	0-1-2-4

Question	Item	Réponses attendues	Points
18	18	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 8 réponses correctes (<b>6 pts</b>)</li> <li>• 7, 6 réponses correctes (<b>5 pts</b>)</li> <li>• 5 réponses correctes (<b>4 pts</b>)</li> <li>• 4 réponses correctes (<b>3 pts</b>)</li> <li>• 3 réponses correctes (<b>2 pts</b>)</li> <li>• Moins de 3 réponses correctes (<b>0 pt</b>)</li> </ul> <p>► Avis : 3</p> <p>Moi qui n'aime pas vraiment lire, j'ai adoré ce livre pour plusieurs raisons.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Argument A : 4</b> D'abord, l'histoire est à la fois réaliste et mystérieuse.</li> <li>- <b>Développement A : 5</b> On est plongé au 11<sup>e</sup> siècle dans le monde d'une famille viking assaillie par la neige. Mais ce monde est aussi peuplé de créatures étranges comme des saumons à quatre pattes, des trolls, et surtout Démone blanche, la neige maléfique qui attaque le village.</li> <li>- <b>Argument B : 1</b> J'ai bien aimé aussi la transformation de Bjorn, le héros.</li> <li>- <b>Développement B : 7</b> Au début il est un jeune garçon faible et peureux mais il va montrer son courage et ses capacités et devenir un combattant redoutable, un véritable Morphir.</li> <li>- <b>Argument C : 8</b> Le livre offre enfin beaucoup d'actions.</li> <li>- <b>Développement C : 2</b> La neige et ses combattants, la recherche de la nourriture et d'une issue, le duel avec le prince Dar... Beaucoup de choses se passent et on ne s'ennuie pas !</li> <li>- <b>Conclusion : 6</b> Je n'ai qu'une envie : lire la suite, <i>Bjorn aux enfers</i> !</li> </ul>	0-2-3 4-5-6

Question	Item	Réponses attendues	Points						
19	19	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 formes correctes et justifications correcte (4 pts)</li> <li>• 1 forme correcte et justification correcte (2 pts)</li> <li>• 2 formes correctes sans justification (1 pt)</li> </ul> <p>« Dans le roman, Bjorn le Morphir pose de nombreux actes de bravoure, <u>elles</u> sont souvent appréciés par les lecteurs. »</p> <p>« Des héros, on en <u>rencontrent</u> dans chaque chapitre. »</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Forme corrigée</th> <th>Justification proposée</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ils</td> <td>Le pronom remplace actes de bravoure et est donc masculin pluriel</td> </tr> <tr> <td>rencontre</td> <td>Le verbe s'accorde avec le sujet « on » qui est à la 3<sup>e</sup> personne du singulier.</td> </tr> </tbody> </table>	Forme corrigée	Justification proposée	Ils	Le pronom remplace actes de bravoure et est donc masculin pluriel	rencontre	Le verbe s'accorde avec le sujet « on » qui est à la 3 <sup>e</sup> personne du singulier.	0-1-2-4
Forme corrigée	Justification proposée								
Ils	Le pronom remplace actes de bravoure et est donc masculin pluriel								
rencontre	Le verbe s'accorde avec le sujet « on » qui est à la 3 <sup>e</sup> personne du singulier.								
	20	<p><b>Niveaux de maîtrise :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 corrections (4 pts)</li> <li>• 2 corrections (3 pts)</li> <li>• 1 correction (1 pt)</li> </ul> <p>L'histoire de Bjorn <u>que</u> je vous parle me satisfait beaucoup.</p> <p>Si vous <u>pourriez</u> <u>me</u> répondre à mes questions sur le héros, ce serait chouette.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ L'histoire de Bjorn dont je vous parle me satisfait beaucoup.</li> <li>▶ Si vous pouviez répondre à mes questions sur le héros, ce serait chouette.</li> </ul>	0-1-3-4						
	21	<p>1 correction (1 pt)</p> <p>Bjorn fera tout pour <u>pas</u> que sa famille <u>ne</u> soit ensevelie par la neige.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Bjorn fera tout pour que sa famille ne soit pas ensevelie par la neige.</li> <li>▶ Ou toute autre proposition correcte qui ne modifie pas le sens de la phrase.</li> </ul>	0-1						

## LIVRET 2

### Tâche d'écriture – Avis argumenté

/35

Critères	Indicateurs	Niveaux de maîtrise / Pondération	Points
Genre /7	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Texte facile à déchiffrer (1 pt)</li> <li>Texte difficile à déchiffrer (0 pt)</li> </ul>	0-1
	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Présence d'une formule d'adresse à l'auteur (1 pt)</li> <li>Mention de l'identité du scripteur (1 pt)</li> <li>Mention du titre de la nouvelle (1 pt)</li> <li>Présence d'une formule finale adaptée (1 pt)</li> </ul>	0-1-2-3-4
	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Registre, ton adaptés (2 pts)</li> <li>Si tournure orale OU écart de courtoisie (1 pt)</li> <li>Si tournure orale ET écart de courtoisie (0 pt)</li> </ul>	0-1-2
Intention /14	4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Formulation d'un avis (positif, négatif/nuancé) sur le récit (2 pts)</li> <li>Avis peu clair ou contradictoire (0 pt)</li> </ul>	0-2
	5	<ul style="list-style-type: none"> <li>3 arguments différents et adaptés au récit (3 pts)</li> <li>2 arguments différents et adaptés au récit (2 pts)</li> <li>1 seul argument adapté au récit (1 pt)</li> </ul>	0-1-2-3
	6	<ul style="list-style-type: none"> <li>3 arguments développés, illustrés en référence au récit avec informations correctes (6 pts)</li> <li>2 arguments développés, illustrés en référence au récit avec informations correctes (4 pts)</li> <li>1 seul argument développé, illustré en référence au récit avec informations correctes (2 pts)</li> </ul>	0-2-4-6
	7	<ul style="list-style-type: none"> <li>Organisation logique du contenu                             <ul style="list-style-type: none"> <li>Oui (3 pts)</li> <li>Non ou un seul argument développé et illustré (0 pt)</li> </ul> </li> </ul>	0-3
Cohérence textuelle / 4	8	<ul style="list-style-type: none"> <li>Segmentation en paragraphes correcte (2 pts)</li> <li>1 erreur de segmentation (1 pt)</li> <li>Absence de segmentation ou sursegmentation (0 pt)</li> </ul>	0-1-2
	9	<p><b>Pour 150 mots environ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>0 erreur dans les anaphores et/ou les connecteurs (2 pts)</li> <li>1 erreur dans les anaphores et/ou les connecteurs (1 pt)</li> <li>2 erreurs et plus dans les anaphores et/ou les connecteurs (0 pt)</li> </ul> <p><b>Pour 200 mots environ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 erreur dans les anaphores et/ou les connecteurs (2 pts)</li> <li>2 erreurs dans les anaphores et/ou les connecteurs (1 pt)</li> <li>3 erreurs et plus dans les anaphores et/ou les connecteurs (0 pt)</li> </ul>	0-1-2
Langue / 10	10	<p><b>Pour 150 mots environ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>moins de 9 erreurs orthographiques (4 pts)</li> <li>entre 9 et 15 erreurs orthographiques (3 pts)</li> <li>entre 16 et 30 erreurs orthographiques (1 pt)</li> <li>plus de 30 erreurs orthographiques (0 pt)</li> </ul> <p><b>Pour 200 mots environ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>moins de 12 erreurs orthographiques (4 pts)</li> <li>entre 12 et 20 erreurs orthographiques (3 pts)</li> <li>entre 21 et 40 erreurs orthographiques (1 pt)</li> <li>plus de 40 erreurs orthographiques (0 pt)</li> </ul>	0-1-3-4
	11	<p><b>Pour 150 mots environ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>0 erreur caractérisée de syntaxe (4 pts)</li> <li>1 erreur caractérisée de syntaxe (3 pts)</li> <li>de 2 à 3 erreurs caractérisées de syntaxe (2 pts)</li> <li>plus de 3 erreurs caractérisées de syntaxe (0 pt)</li> </ul> <p><b>Pour 200 mots environ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 erreur caractérisée de syntaxe (4 pts)</li> <li>2 erreurs caractérisées de syntaxe (3 pts)</li> <li>de 3 à 4 erreurs caractérisées de syntaxe (2 pts)</li> <li>plus de 4 erreurs caractérisées de syntaxe (0 pt)</li> </ul>	0-2-3-4
	12	<p><b>Pour 150 mots environ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 erreur caractérisée de ponctuation (2 pts)</li> <li>de 2 à 3 erreurs caractérisées de ponctuation (1 pt)</li> <li>plus de 3 erreurs caractérisées de ponctuation (0 pt)</li> </ul> <p><b>Pour 200 mots environ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>2 erreurs caractérisées de ponctuation (2 pts)</li> <li>de 3 à 4 erreurs caractérisées de ponctuation (1 pt)</li> <li>plus de 4 erreurs caractérisées de ponctuation (0 pt)</li> </ul>	0-1-2

**Attention :** pour un texte plus court (moins de 110 mots) ou beaucoup plus long (à partir de 240 mots), adopter une règle de proportionnalité en diminuant ou en augmentant la tolérance d'erreurs pour les indicateurs 9, 10, 11, 12.

# EXPLICATION DES CRITÈRES DE CORRECTION DE LA TÂCHE D'ÉCRITURE

## 1. GENRE

Indicateur	Niveau de maîtrise	Exemples <sup>1</sup> , Explications
Lisibilité (I.1)	Texte difficile à déchiffrer	Texte difficilement lisible (mots mal écrits, segmentation incorrecte) rendant la lecture et la compréhension laborieuses.
Présence des éléments constitutifs de l'avis (I.2)	Formule d'adresse à l'auteur	En cas de formule d'adresse considérée comme un écart de registre, se reporter au critère n°3.
	Identité du scripteur	Soit présentation en début de texte, soit présence de la signature à la fin.
	Titre de la nouvelle	
	Formule finale adaptée	On entend par formule finale une phrase qui clôt la communication et pas nécessairement une conclusion argumentative. En cas de formule finale considérée comme un écart de registre, se reporter au critère n°3.
Registre de langue et ton adaptés à la situation (I.3)	Registre et ton adaptés	L'élève écrit à un destinataire qui n'est pas un pair, mais un adulte non familier : les familiarités, écarts de courtoisie ou formules propres à l'oral seront donc considérés comme des maladresses.
	Écart de courtoisie	<b>Exemples</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Courage, vous allez vous améliorer.</i></li> <li>• <i>C'est une simple histoire banale entre les tribus qui s'affrontent pfff (...) je ne dis pas que votre livre est nul mais je préfère...</i></li> <li>• <i>Perso, je n'aurais pas fait mieux...</i></li> </ul>
	Tournures propres à l'oral	<b>Exemples</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Pfff / Euh je pense / ça [...] ça / sauf que y avait, ça / Voilà c'était ma présentation / Voilà ce que je pense / Moi, je pense que...</i></li> </ul>

<sup>1</sup> Ces exemples sont repris tels quels de copies d'élèves.

## 2. INTENTION (argumenter)

Indicateur	Niveau de maitrise	Exemples , Explications
Avis explicite (I.4)	Formulation d'un avis explicite	<p>L'avis sur le récit, éventuellement éclairé par l'interview de Th. Lavachery dans son interview, peut être positif, négatif ou nuancé. Il doit être formulé explicitement au début et/ou en fin d'argumentation. On sanctionnera l'élève qui ne parvient pas à prendre position ou qui se contredit.</p> <p><b>Exemples d'avis peu clairs ou contradictoires</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>J'ai aimé cette nouvelle mais pas vraiment trop (...) C'était bien la nouvelle car (...) Se que j'ai pas aimé. vraiment sais que dans l'histoire parlent trop des indiens.</i></li> <li>• <i>J'ai aimé l'histoire (...) mais je n'ai pas aimé car c'était trop long.</i></li> <li>• <i>J'ai trouvé la nouvelle sympathique (...) l'histoire nous fait réfléchir (...) C'est une histoire qui fait beaucoup réfléchir, c'est ce que j'aime pas. En conclusion, j'ai aimé la nouvelle.</i></li> </ul>
Argumentation variée et pertinente (3 arguments) (I.5)	Arguments différents et adaptés au récit	<p>Les arguments ne doivent pas être identiques, mais doivent relever de critères d'appréciation différents et être adaptés au récit particulier.</p> <p><b>Exemples</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Intérêt pour les thèmes</li> <li>• Identification aux personnages</li> <li>• Manière de raconter, par exemple le vocabulaire</li> <li>• Facilités ou non de compréhension</li> <li>• Multiplicité des personnages</li> <li>• « Morale » de l'histoire et/ou adhésion ou non aux valeurs défendues</li> <li>• Caractère vraisemblable</li> <li>• ...</li> </ul>
Développement des arguments reposant sur des illustrations en référence au récit et se basant sur des informations exactes (I.6)	Non-développement	<p>Un argument sera considéré comme développé s'il est expliqué et accompagné d'au moins une justification/illustration en référence au récit (reformulation ou citation) reposant sur des informations correctes.</p> <p><b>Exemples</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Votre nouvelle raconte de manière captivante une page de l'histoire de l'Amérique. C'est une histoire réaliste. On est plongé dans l'époque dès les premières lignes. On s' imagine facilement le décor. Le voyage sur le Saint Peters est raconté de telle manière qu'on s'y croirait presque.</i></li> <li>• <i>Mais la fin du texte « tombe » un peu vite, on ne s'y attend pas. Une fois reparti du camp des Sioux, la fin est trop rapide et on ne sait pas ce qui va se passer après leur rencontre avec les Sioux Pieds Noirs.</i></li> </ul>
	Informations incorrectes	<p>Par informations incorrectes, on entend des informations non présentes dans le récit ou l'interview ou manifestant clairement des erreurs de compréhension/reformulation.</p> <p><b>Exemples de développement reposant sur des informations incorrectes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Je ne comprends pas pourquoi les amis de Billy sont deux serpents.</i></li> <li>• <i>Je ne comprends pas dans l'histoire environ dans le prologue le « fils » est à la recherche du « Père Verboom ».</i></li> <li>• <i>La traversée de la jungle.</i></li> </ul>
Organisation logique du contenu (cohérence sémantique) (I.7)		<p>Une organisation est logique si les arguments et leur illustration sont articulés. On sanctionnera le manque d'ordre logique dans l'argumentation : contradictions, développements non articulés à l'argument, développements identiques pour des arguments différents, arguments implicites.</p> <p>Zéro, si le texte ne possède qu'un seul argument et son développement.</p> <p>Trois points, que le texte comprenne deux ou trois arguments développés et bien organisés.</p>

### 3. COHÉRENCE TEXTUELLE

Indicateur	Niveau de maîtrise	Exemples , Explications
Segmentation en paragraphes (I.8)	Segmentation correcte	Une segmentation minimale doit être assurée : formule d'adresse / argumentation/ formule finale. Pour le reste, il arrive fréquemment que plusieurs scripteurs-experts ne segmentent pas le même texte de la même manière. On sanctionnera également une sursegmentation. Une segmentation par puces ou numéros non introduite par une expression adéquate ne sera pas acceptée.

Pour les indicateurs suivants, deux échelles de niveaux de maîtrise sont proposées en fonction de la longueur approximative du texte de l'élève (150 ou 200 mots).

Ce principe, inspiré de celui des Socles de compétences concernant l'orthographe (voir cet indicateur), permet de ne pas survaloriser l'élève qui produirait un texte très court ou de ne pas pénaliser l'élève qui produirait un texte plus long.

Pour un texte plus court (de moins de 110 mots) ou beaucoup plus long (de plus de 240 mots), adopter une règle de proportionnalité en diminuant ou augmentant la tolérance d'erreurs.

Le pourcentage de formes correctes a été ici traduit en nombre d'erreurs pour des facilités de correction.

Correction des anaphores et des connecteurs (I.9)	Erreur(s) dans les anaphores	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ambiguïté sur le référent du pronom</li> <li>• Pronom employé pour un autre</li> <li>• Termes considérés à tort comme synonymes</li> <li>• ...</li> </ul>
	Erreur(s) dans les connecteurs	La connexion est correcte lorsqu'elle favorise la lisibilité. Une erreur manifeste, c'est surtout un connecteur mal choisi en fonction du rapport logique ou une absence de connecteur indispensable à la compréhension du raisonnement. L'absence d'un connecteur là où le lecteur peut inférer facilement une relation logique ne peut donc pas être considérée comme une erreur.

### 4. LANGUE

Indicateur	Niveau de maîtrise	Exemples , Explications
Correction de l'orthographe (I.10)	Erreurs orthographiques	<p><b>Le principe</b> (voir Annexe 1 Critères d'évaluation de l'orthographe, p. 17)</p> <div style="background-color: #e0e0e0; padding: 5px; border: 1px solid #ccc;"> <p><b>Table de conversion :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 95 % et plus de formes correctes soit moins de 9 (150 mots) ou moins de 12 erreurs (200 mots)</li> <li>• 90 à 94 % de formes correctes soit entre 9-15 erreurs (150 mots) ou entre 12-20 (200 mots)</li> <li>• 80 à 89 % de formes correctes soit 16-30 erreurs (150 mots) ou entre 21-40 (200 mots)</li> <li>• Moins de 80 % de formes correctes soit plus de 30 erreurs (150 mots) ou plus de 40 (200 mots)</li> </ul> </div> <p><b>Consignes de correction</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• On ne compte qu'une erreur par mot.</li> <li>• Si un mot est répété plusieurs fois avec une erreur d'usage, celle-ci n'est comptabilisée qu'une fois.</li> <li>• La nouvelle et l'ancienne orthographe sont acceptées.</li> </ul>
Correction de la syntaxe (I.11)	Erreurs caractérisées	Les maladresses stylistiques ou de registre (indicateur 3) ne sont pas à confondre avec des erreurs syntaxiques. On entend par erreur caractérisée une erreur qui enfreint une règle clairement identifiable : une rupture de construction, une phrase trop longue qui nécessiterait une segmentation, une erreur dans le choix du mode ou du temps verbal, une phrase incomplète, une confusion de préposition, un oubli de mot...
Correction de la ponctuation (I.12)	Erreurs caractérisées	Un oubli de point, de virgule (après un complément en tête de phrase, dans une énumération), l'emploi de la virgule pour le point... En matière de ponctuation, on sera extrêmement prudent : il est très courant que deux experts ne ponctuent pas le même texte de la même manière.

# ANNEXE 1

## COMPÉTENCES ÉVALUÉES<sup>2</sup>

### LECTURE

Orienter sa lecture en fonction de la situation de communication

- Choisir un document en fonction du projet.
- Adapter une stratégie de lecture en fonction du projet, du document et du temps accordé : lecture intégrale ou sélective.

Élaborer des significations

- Gérer la compréhension du document pour :
  - dégager les informations explicites ;
  - découvrir les informations implicites (inférer) ;
  - vérifier des hypothèses émises personnellement ou proposées ;
  - percevoir le sens global afin de pouvoir reformuler et utiliser des informations.
- Réagir, selon la nature du document, en interaction éventuelle avec d'autres lecteurs et distinguer le réel de l'imaginaire, le vrai du faux.

Traiter les unités lexicales

- Comprendre en émettant des hypothèses sur le sens d'un mot, découvrant la signification d'un mot à partir du contexte.

Percevoir les interactions entre les éléments verbaux et non verbaux

- Relier un texte à des éléments non verbaux. Identifier les interactions entre les éléments verbaux et les supports : schémas, illustrations, tableaux...

### ÉCOUTE

Élaborer des significations

- Sélectionner les informations répondant à un projet.
- Réagir à un document en distinguant l'essentiel de l'accessoire, le vrai du faux.
- Vérifier des hypothèses émises personnellement ou proposées.
- Gérer le sens global et reformuler des informations.

Dégager l'organisation et la cohérence du message

- Identifier les informations principales et secondaires.

---

<sup>2</sup> Socles de compétences.

Compétences	Indicateurs d'évaluation
<p><b>Orienter son écrit en fonction de la situation de communication en tenant compte des critères suivants :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• de l'intention poursuivie (informer, raconter, décrire) ;</li> <li>• du statut du scripteur ;</li> <li>• du destinataire ;</li> <li>• du projet, du contexte de l'activité ;</li> <li>• du genre de texte imposé ;</li> <li>• des procédures connues et des modèles observés ;</li> <li>• du support matériel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Registre et ton adaptés à la situation.</li> <li>• Formulation d'un avis.</li> </ul>
<p><b>Élaborer des contenus</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rechercher et inventer des idées, des mots (informations, arguments...).</li> <li>• Réagir à des documents écrits, visuels... en exprimant une opinion personnelle et en la justifiant d'une manière cohérente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formulation d'un avis.</li> <li>• Présence d'au moins trois arguments.</li> <li>• Arguments développés, expliqués avec informations correctes.</li> <li>• Organisation logique du contenu.</li> </ul>
<p><b>Assurer l'organisation et la cohérence du texte</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contribuer à la cohérence du texte en créant judicieusement des paragraphes et en utilisant à bon escient les indicateurs d'ensemble supérieurs à la phrase (organisateurs textuels, choix d'un système des temps et des modes appropriés...).</li> <li>• Employer les facteurs de cohérence (mots ou expressions servant à enchaîner les phrases, reprise d'informations d'une phrase à l'autre...).</li> <li>• Utiliser les autres facteurs contribuant à la cohérence du texte (choix des adverbes de temps et de lieu, progression thématique...).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Segmentation en paragraphes.</li> <li>• Correction des anaphores et des connexions.</li> </ul>
<p><b>Utiliser les unités grammaticales et lexicales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser de manière appropriée :               <ul style="list-style-type: none"> <li>– les structures de phrases ;</li> <li>– les signes de ponctuation.</li> </ul> </li> <li>• Utiliser un vocabulaire précis et adapté à la situation de communication.</li> <li>• Orthographier les productions personnelles en ayant recours à des référentiels d'orthographe d'usage et grammaticale (90 % de formes correctes dans ses propres productions).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Correction de la syntaxe.</li> <li>• Correction de la ponctuation.</li> <li>• Registre et ton adaptés à la situation.</li> <li>• Correction de l'orthographe.</li> </ul>
<p><b>Assurer la présentation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mise en page,</li> <li>• Écriture lisible et soignée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Texte facile à déchiffrer.</li> </ul>

## ÉCRITURE CRITÈRES D'ÉVALUATION DE L'ORTHOGRAPHE

### Le principe de l'évaluation de l'orthographe

Les *Socles de compétences* déterminent des seuils de réussite progressifs en orthographe à différents paliers de la scolarité :

- 50 % de formes correctes en fin de 2<sup>e</sup> année primaire ;
- 80 % de formes correctes en fin de 6<sup>e</sup> année primaire (seuil de réussite adopté par l'épreuve externe CEB) ;
- 90 % de formes correctes à la fin du 1<sup>er</sup> degré.

Cette échelle de progression montre que la compétence orthographique s'acquiert progressivement.

Si l'on suit ce principe, on arrive à plus de 97 % de formes correctes à la fin du secondaire et à plus de 99 % à la fin des études supérieures.

On ne peut donc exiger 100 % de formes correctes au terme du 1<sup>er</sup> degré. Une marge d'erreur doit être tolérée.

Conformément aux *Socles de compétences*, le seuil de réussite a été fixé ici à partir de 90 % de formes correctes.

- Les élèves présentant de meilleures compétences orthographiques et accédant au seuil prévu pour le degré suivant (95 %) obtiennent la totalité des points.
- Les élèves étant en deçà du seuil prévu au 1<sup>er</sup> degré n'obtiennent qu'1 point sur 4.
- Les élèves situés sous le seuil exigé fin de primaire n'obtiennent aucun point.

Pour des facilités de correction, dans le guide de correction, le calcul du pourcentage de formes correctes a été traduit en calcul du nombre d'erreurs toléré en fonction de la longueur du texte (pour 150 ou pour 200 mots).

### Tableau repris en annexe et mis à la disposition de l'enseignant pour la correction de l'écriture.

#### Pondération

		Indicateurs	Points
1. Genre	/7	1	/1
		2	/4
		3	/2
2. Intention	/14	4	/2
		5	/3
		6	/6
		7	/3

		Indicateurs	Points
3. Cohérence	/4	8	/2
		9	/2
4. Langue	/10	10	/4
		11	/4
		12	/2
		Total	/35

# ANNEXE 2

## ÉVALUATION

Pour évaluer la lecture et l'écoute, le groupe de travail a décidé de prendre en compte les éléments suivants :

- les types de questions :
  - question fermée (type QCM, oui/non) ;
  - question ouverte (recopier, reformuler).
- les stratégies de lecture/écoute :
  - sélective/orientée ;
  - intégrale.
- les processus de lecture/écoute à mobiliser pour répondre :
  - dégager des informations explicites ;
  - comparer des informations explicites ;
  - découvrir les informations implicites (inférer) ;
  - percevoir le sens global.
- la procédure de résolution que doit mettre en œuvre l'élève pour répondre en fonction du type de question :
  - recopier, entourer ;
  - reformuler des informations ;
  - inférer la réponse à partir de plusieurs indices du texte.

Les tableaux ci-après permettent de mieux comprendre le choix des questions, de mesurer leur degré de difficulté et d'opérer, pour qui le souhaite, une analyse plus fine des réponses des élèves.

### LECTURE DU RÉCIT DE FICTION ET DU DOSSIER INFORMATIF

Question	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>Types de questions</b>													
Question fermée	X				X			X	X		X		
Question ouverte		X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X
<b>Stratégies de lecture</b>													
Lecture sélective pour choisir le bon document/les bonnes informations								X	X	X	X	X	X
Lecture intégrale	X	X	X	X	X	X	X	X					
<b>Processus de lecture</b>													
Dégager des informations explicites	X	X	X	X	X								
Comparer des informations explicites	X							X	X	X	X	X	X
Inférer (implicite)				X		X	X			X			
Percevoir le sens global	X	X	X	X		X	X						
<b>Procédures de résolution</b>													
Recopier, entourer ...	X				X			X	X	X	X	X	X
Reformuler des informations		X	X		X			X		X			
Inférer la réponse				X		X	X			X			

### ÉCOUTE : CLASSEMENT DES QUESTIONS

Question	14	15	16	17
<b>Types de questions</b>				
Question fermée	X			X
Question ouverte	X	X	X	
<b>Stratégies d'écoute</b>				
Écoute orientée	X	X	X	X
<b>Processus de compréhension</b>				
Dégager des informations explicites	X	X	X	X
Comparer des informations explicites	X			X
Inférer (implicite)				
Percevoir le sens global				
<b>Procédures de résolution</b>				
Recopier, entourer, apparier ...	X			X
Reformuler des informations	X	X	X	
Inférer la réponse				

# ANNEXE 3

## TRANSCRIPTION DE L'INTERVIEW DE THOMAS LAVACHERY

### PISTE 1 INTRODUCTION À LA LECTURE DU RÉCIT DE FICTION

**Thomas Lavachery, bonjour, les élèves vont travailler ce jour sur l'un de vos textes. Certains élèves ont déjà lu la série des Bjorn (*Bjorn le Morphir*, *Bjorn aux enfers*, *Bjorn aux armées*) dont vous êtes l'auteur. D'autres élèves ne vous connaissent absolument pas. Alors, dites-moi, qui êtes-vous ?**

Je suis romancier, c'est mon métier, et j'écris principalement des livres pour la jeunesse ou en tout cas qui sont publiés dans des collections de littérature de jeunesse. Mon héros principal, vous l'avez dit, c'est Bjorn le Morphir, c'est un héros viking et les aventures qu'il vit [...] appartiennent au genre fantastique. Il y a des trolls, des dragons, des choses comme ça. Alors [...] je suis aussi illustrateur. Je [...] j'écris et je dessine des livres pour les enfants, des albums pour enfants, et [...] voilà, ça, c'est, c'est mon métier, romancier, illustrateur [...] j'ai fait des tas de choses avant, j'ai fait des études d'histoire de l'art qui ont beaucoup compté dans ma vie, j'ai également travaillé dans le cinéma, et j'ai réalisé plusieurs documentaires avant de me mettre à l'écriture qui est, encore une fois, mon métier !

**Environ 53 000 jeunes lecteurs qui découvrent au même moment une de vos œuvres, ce n'est pas banal dans la carrière d'un écrivain. Quel effet cela vous fait-il ?**

Ben, ça me fait très plaisir, bien sûr hein, d'avoir des lecteurs pour un écrivain, c'est vraiment important. Je n'écris pas pour que mes textes restent dans des tiroirs, donc je suis toujours très heureux d'être lu et lu par beaucoup de monde c'est évidemment très agréable.

## PISTES 2 ET 3

### QUESTIONNAIRE D'ÉCOUTE

#### 1. Les élèves ont maintenant lu votre récit et se sont posé plusieurs questions. Billy, c'est votre héros ?

C'est le héros de l'histoire [...] Billy Vos, un jeune garçon [...] donc qui vit aux États-Unis.  
Au 19<sup>e</sup> siècle [...] C'est un personnage que j'aime beaucoup, et auquel j'ai tendance à m'identifier.

#### 2. Si vous deviez être un des personnages de votre histoire, qui seriez-vous et pourquoi ?

Oh, je serais, je serais Billy Vos sans hésiter, je suis toujours [...] proche de mes personnages principaux, comme je l'ai dit tout à l'heure, je m'identifie à ces personnages et j'aurais envie d'être, d'être Billy, c'est lui qui vit l'aventure de la manière la plus forte et j'aurais vraiment [...] et j'aurais vraiment aimé en fait vivre des aventures de ce genre, pouvoir voyager à cette époque-là, rencontrer les Indiens, c'est quelque chose qui m'aurait énormément plu.

#### 3. Vous vous identifiez à Billy. Pourquoi ?

Ben, c'est, c'est le héros de mon histoire. J'ai tendance à écrire des histoires [...] dont le héros me plaît, et [...] donc je m'identifie à lui. Je vis les choses à travers lui. Les émotions qu'il ressent, j'essaie de les ressentir aussi, et en général d'ailleurs, même si mes héros peuvent de temps en temps faire des choses [...] qui ne me plaisent pas ou dont je ne serais pas très fier, la plupart du temps quand même ce sont des gens que j'estime et qui font des choses [...] valables.

#### 4. Le père de Billy est absent dans l'histoire. Pensez-vous qu'il en souffre ?

Ah oui, je pense que certainement il en souffre, comme tout enfant souffrirait de l'absence de son père, la chance qu'a Billy c'est que, il y a le Père Verboom qui s'occupe de lui et qui l'aime énormément et donc c'est une espèce de père de remplacement et [...] je pense aussi [...] que on peut voir dans l'amitié qu'il a ensuite avec John Gray [...] le fait là aussi qu'il lui manque, qu'il lui manque un père et que dans cette relation, il trouve de nouveau un père de remplacement.

#### 5. Il y a un autre personnage dans l'histoire, Lepoutre, qui laisse Billy désobéir en ne l'empêchant pas de suivre le Père Verboom et Gray. N'est ce pas un peu étonnant pour un adulte à qui on a confié la charge d'un enfant ?

C'est un adulte un petit peu particulier et je pense que c'est un adulte qui laisse la liberté à Billy en conscience ; je pense que c'est quelqu'un qui estime que si Billy a vraiment envie de suivre et de risquer un petit peu sa vie et bien il a le droit de le faire. C'est un personnage à part, hein ce Lepoutre, ce n'est pas quelqu'un comme on en rencontre, ce n'est pas une personne comme on en rencontre souvent dans sa vie.

#### 6. C'est Billy, l'adolescent, qui réussit à convaincre les Sioux de cesser les hostilités et non le Père Verboom, l'adulte. Pourquoi ? Avez-vous voulu faire passer un message aux adolescents d'aujourd'hui ?

Non pas spécialement, je pense que mon souci, c'était de donner un héros adolescent à mon histoire pour que les lecteurs adolescents puissent s'identifier à lui. Et puis, je, j'ai voulu en tant qu'auteur que ce soit le héros de l'histoire qui soit, qui ait l'action décisive dans cette histoire donc, c'était naturellement Billy. Et s'il a pu influencer autant les chefs indiens, c'est évidemment parce qu'il avait accompli juste avant une action héroïque ; cela lui a donné du poids et ça a fait que sa parole a eu plus de valeur qu'elle n'en aurait eue autrement.

#### 7. Pourquoi et comment êtes-vous devenu écrivain ?

Alors comme la plupart, je pense, des écrivains, j'ai d'abord été un grand lecteur de romans et, un jour, je me suis dit que j'aurais envie, moi aussi, d'écrire des romans. C'était il y a fort longtemps et les premiers textes que j'ai écrits, qui étaient des textes courts, des nouvelles, n'étaient pas très, très aboutis, ce n'était pas très réussi, et donc j'ai dû attendre quelques années avant de me sentir capable d'écrire un texte publiable et le premier texte, le premier roman que j'ai présenté aux éditeurs et bien [...] ça a été *Bjorn le Morphir*. J'ajouterais par rapport à cette vocation que beaucoup de gens dans ma famille écrivaient. Mon père était professeur de pédagogie donc il enseignait aux futurs enseignants, mais il a écrit un roman à la fin de sa vie,

mon grand-père Henry Lavachery celui qui est allé à l'île de Pâques a également écrit un roman qui se passe à l'île de Pâques inspiré de son voyage là-bas, le père de mon grand-père, donc mon arrière grand-père, a publié pas mal de romans dans les années 1880 et il y a encore le père de ma maman qui était dramaturge, qui écrivait des pièces de théâtre qui ont été publiées, qui ont été jouées. Donc [...] je dirais que l'environnement était très favorable !

#### **8. Avez-vous une manière particulière d'aborder l'écriture ?**

Oh, je ne sais pas si elle est particulière. Je pense que la première chose, c'est de réfléchir à une histoire sans rien noter. Quand il y a un sujet, une idée qui me vient et bien j'y réfléchis, je fais des balades en forêt, je commence à voir des personnages, à voir des paysages. Je suis assez visuel dans ma façon de concevoir des histoires et puis quand j'ai une histoire dans ses grandes lignes dans ma tête, je l'écris en résumé sur une page A4, pas plus. Et puis quand j'ai ça, quand j'ai cette base que j'appelle synopsis parce que comme j'ai travaillé dans le cinéma, j'ai tendance à utiliser le langage des cinéastes, et bien je me lance dans l'écriture du roman.

Donc, je sais où je vais, je connais la fin de mon histoire, je connais les grands jalons de mon histoire mais je ne connais pas le chemin entre, entre ces épisodes clés de mon histoire. Et je ne veux pas le connaître parce que, j'ai besoin pour écrire et pour trouver un plaisir dans l'écriture, de partir, en partie du moins à l'aventure, de ne pas tout connaître à l'avance.

#### **9. En tant qu'écrivain, avez-vous des thèmes favoris ?**

Contrairement à ce qu'on peut penser quand on écrit, en tout cas c'est mon cas, il y a une grande part d'inconscient, d'instinctif, mais si je devais réfléchir à mes thèmes de prédilection, je dirais qu'il y en a deux : l'amitié, c'est vraiment quelque chose qui semble être très important pour moi, l'amitié sous toutes ses formes, entre un homme et une femme, entre un vieux et un jeune, c'est vraiment quelque chose que je traite très souvent. Et alors, il y a aussi la transformation psychologique. Je suis un passionné des romans, des films où les personnages ne restent pas les mêmes pendant toute l'histoire sur le plan psychologique, ils changent. Nous changeons tous dans la vie, donc j'essaie vraiment de faire changer mes personnages, de les faire évoluer psychologiquement, de faire aussi évoluer aussi leurs relations et je pense que c'est un de mes thèmes favoris.

#### **10. Quels conseils pourriez-vous donner à de jeunes écrivains en herbe ?**

Alors, je donnerais toute une série de conseils : le premier ce serait de lire beaucoup et de relire, je ne sais pas [...] si les jeunes aujourd'hui ont l'habitude de relire, enfin je sais que certains en tout cas l'ont, c'est excellent, c'est une excellente école un excellent apprentissage pour les futurs écrivains parce que, il n'y a rien à faire quand on lit et qu'on relit, il y a des choses qui vous apparaissent, la manière dont un roman est fabriqué, et bien vous commencez un petit peu à percevoir comment ça se passe. Ensuite, je dirais d'écrire beaucoup, pas seulement des histoires, pas seulement des nouvelles ou des romans [...] mais d'écrire à peu près n'importe quoi pour acquérir une facilité dans l'exercice de la rédaction. C'est pas si facile d'écrire, quand on n'écrit jamais, ça peut être difficile, moi je connais des gens qui viennent me trouver pour écrire une lettre à leur propriétaire parce que comme ils n'écrivent jamais, et bien le fait d'aligner trois phrases, c'est compliqué. Donc, ça pour que l'écriture, le fait de rédiger soit facile, il faut écrire beaucoup. Ensuite, je dirais de commencer par de petits textes, ne pas se lancer tout de suite dans un roman, mais plutôt d'abord dans une nouvelle parce qu'on progresse plus en écrivant dix textes de dix pages qu'un texte de cent pages, j'en suis convaincu [...] Enfin, je dirais de commencer [...] une histoire, les premières histoires en respectant un petit schéma tout simple qui consiste à créer un personnage dont l'objectif est très, très clair, dès le début de l'histoire ou en tout cas très, très vite au début de l'histoire. On sait ce qu'il va chercher, on sait ce qu'il est en train de fuir par exemple, que ce soit vraiment très clair pour le lecteur et, deuxième chose, que, il y ait beaucoup de problèmes sur son chemin, beaucoup d'obstacles sur son chemin avant qu'il n'arrive à son objectif parce qu'une histoire où il n'y a pas de problèmes, pas d'obstacles, pas de méchants par exemple, c'est une histoire qui risque d'être un peu embêtante pour le lecteur.

## PISTE 4

### INTRODUCTION À LA TÂCHE D'ÉCRITURE

**Thomas, seriez-vous intéressé de connaître l'avis des élèves à propos de votre nouvelle ? Sur votre blog, par exemple ?**

Bien sûr, je suis toujours [...] très attentif à ce que les lecteurs peuvent me dire, très intéressé par les éventuelles critiques, remarques [...] Il m'arrive souvent de recevoir des messages où un lecteur me dit : « Tiens il y a ça qui n'est pas juste, tel des personnages a dit ça, mais ce n'est pas conforme avec ce qu'il avait dit précédemment [...] » Et ça m'amène à faire des changements dans les impressions suivantes de mes livres et j'aime beaucoup ça. J'aime beaucoup les compliments hein, parce qu'il n'y a rien à faire, quand on écrit on est heureux [...] de savoir que les lecteurs ont pris plaisir à vous lire, et puis je suis pas du tout réfractaire à la critique, je peux très bien entendre certaines critiques que me font mes lecteurs et ça me fait réfléchir, donc [...] oui je suis vraiment très [...] très réceptif et attentif aux réactions de mes lecteurs.

**Donc, prêt à recevoir plus de 53 000 avis ?**

Houla, houla, oui pourquoi pas [...] je ne sais si je les lirai tous parce que là c'est vraiment beaucoup ! Quand on écrit sur mon blog, normalement, je lis toujours et je réponds toujours, mais là évidemment 53 000, ça risque d'être au-dessus de mes capacités !

**Merci beaucoup, Thomas.**

Avec grand plaisir.



**Fédération Wallonie-Bruxelles / Ministère  
Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique**

Éditeur responsable : Jean-Pierre HUBIN, Administrateur général  
Boulevard du Jardin Botanique, 20-22 – 1000 Bruxelles

La « Fédération Wallonie-Bruxelles » est l'appellation désignant usuellement la « Communauté française » visée à l'article 2 de la Constitution